

Vol.012  
20 March 2021

# ぶらざ つうしん Plaza 通信



## Plaza 通信 Vol.012 の内容

- ◇ 熊本地震から5年を迎えるにあたって
- ◇ 外国人コミュニティなど聞き取り調査速報(レポート)

### 3月のプラザ

プラザのとなりにあるミーティングルームでは、日々「はじめてのにほんご」、「働いている外国人住民のための日本語能力試験に備える日本語教室」が開催されています。

プラザでは、日本語教育に関する問い合わせも多く寄せられます。上記の教室に加え、くらしのにほんごくらぶや各区の地域日本語教室を案内しています。

お気軽にお問い合わせくださいませ。

詳細・開設時間などは下記へ：

熊本市国際交流振興事業団  
860-0806

熊本市中央区花畑 4-18  
熊本市国際交流会館2階  
TEL 096-359-4995

e-mail

[soudan@kumamoto-if.or.jp](mailto:soudan@kumamoto-if.or.jp)



ホームページのQRコード



FacebookのQRコード

たぶんかきょうせい かんが  
～多文化共生を考える～

### ◇ 熊本地震から5年を迎えるにあたって

今月に入り熊本、和歌山、茨城、福島など震度4以上地震が発生しています。来月で2016年の熊本地震から5年を迎えようとしています。2019年の熊本城の特別公開開始、熊本市市民病院再開院、桜町地区再開発全施設開業と復興が進みました。一方、2020年には豪雨災害や大型の台風10号が発生し、新型コロナウイルスという新たな不安が発生しました。



熊本城 2021年撮影

このような中、熊本市の外国人住民数は、当該震災前の4,596人(2016年3月)から、6,504人(2021年3月)へ、2,000人近く増加しました。(総人口は、734,972人から732,703人へ2,000人以上減少)この要因としては、全体的な少子高齢化による労働力不足、特に震災復興現場となる土木建築分野での技能実習生の増加があります。また、2019年には、労働力不足が深刻な14分野※の外国人材を受け入れる新しい在留資格「特定技能」が施行されました。外国人住民の増加に伴う多文化共生総合対応策として、プラザが開設されたのも、この2019年9月でした。

※1 介護、2 ビルクリーニング、3 素形材産業、4 産業機械製造業

5 電気・電子情報関連産業、6 建築、7 造船・船用工業、8 自動車整備

9 航空、10 宿泊、11 農業、12 漁業、13 飲食品製造業、14 外食業

熊本地震時、外国人被災者は、言葉、文化・習慣の違いから、避難所の場所がわからず、避難所に入っても物資提供を知らず、困難に直面しました。また、地域とのつながりが少なく、不安を抱えた外国人住民も多くいました。一方、県外同邦の支援を受け、物資配給支援を行った熊本イスラミックセンターや炊き出し支援を行ったスリランカ人やネパール人コミュニティやカソリック団体の活動がありました。

熊本地震を機会に始まった外国人コミュニティの活動と今年の豪雨災害と台風でのその対応について聞き取り調査をしましたので、速報レポートします。なお、詳細については、来月(4月)にオンラインでの報告会を計画したいと考えています。開催予定が決まりましたら、国際交流振興事業団のホームページでご案内申し上げます。

(裏面に聞き取り調査をレポートします。)

## 韓国語相談員 紹介！

### 高田美姫さん

プラザに関わる人物紹介  
第6弾

韓国語での相談、市政  
だよりの韓国語翻訳をお  
願ひしている高田美姫さん  
を紹介しします。

#### ① 外国人住民の課題

韓国籍の人たちは、コミュ  
ニティがなく、孤立しやすい  
現状があります。韓流ブー  
ムで韓国料理・グッズ店を  
経営する韓国人住民の  
方々が新型コロナ禍で、経  
営が大変になり、頼るところ  
がなく、韓国へ帰国する  
人たちが増えています。

また、「三密」などの言葉  
は、韓国語になく、行動で  
できないことがあります。

#### ② 地域への提案

韓国の文化は、人と人の  
関係性が親密で、社会でも  
気軽に声をかけあうなど距  
離が近い特徴があります。

一方、日本人はシャイで、  
物事をストレートに話さず、  
相手に分かってもらおうと  
する文化がるように思いま  
す。街中で困っている外国  
人を見かけたら、やさしく  
声をかけていただければと  
願ひします。簡単な日本語、  
単語や絵を使ってやさ  
しく話しかければ、気持ち  
は伝わるものです。

ぜひ、行動していただ  
ければ嬉しいです！

#### ③ プラザができること

外国人の皆さんの頼れる  
場所として、プラザの役割は  
重要です。国際交流会館と  
いう国際化の拠点で、アク  
セスしやすい場所にあるこ  
とを利点です。外国人の皆  
さんにプラザのことをご紹介  
願ひします。

## 外国人コミュニティなど聞き取り調査速報(レポート)

3月17日(水)から20日(土)にかけて、外国人コミュニティ、民間団体、行政の  
各機関にご協力をいただきました。各コミュニティ独自の連絡方法があります。

#### □ Kumamoto International

Facebook page を活用して、英語での情報配信をしてい  
る。熊本地震、豪雨災害、台風10号に関する情報も多く配  
信をしました。4500人程度がリアクションをしています。



#### □ Kumamoto Earthquake Experience Project

熊本地震後に困難だった経験を活かし、英語で、普段から  
災害への備えや地域でつながりをつくっておくことの必要  
性を知らせる活動をしている。熊本大学にはKUMISA(ク  
ミサ)という留学生の協会があり、LINEで情報を配信、共  
有しています。



#### □ ネパール人コミュニティ

2020年、熊本ネパール人会が設立しました。熊本地震の時は、同邦によるカ  
レーで炊き出し支援をしました。LINEとFacebookのメッセージで情報  
交換を行っています。

#### □ 熊本外国人妻の会

豪雨災害では、物資支援をしました。月1回のイベントを行い、メンバーの交  
流を図っています。情報共有は電話とショートメールを活用しています。ショ  
ートは、絵文字が有効です。

#### □ 人吉のフィリピン人コミュニティ

豪雨災害では被災したメンバーを支援しました。日本人の家族と避難しまし  
た。この豪雨災害を機に、コミュニティに入ったフィリピン人もいます。母語  
で話せる機会が安心につながります。LINE、Facebookで連絡しています。



韓国語相談員

たかだ みき

高田 美姫さん

(韓国語・日本語)

マイブームは、韓国料理  
を作り、Instagramにア  
ップすることです。

相談日時： 第3金曜日  
13:30~17:00

## 熊本市の在留外国人(3月度速報)

在留外国人数/総人口 6,504人/732,307人(外国人比率 0.89%)  
(在留外国人数 前月より46人増)

2月の  
プラザ  
相談件数  
87件